

СВобода  **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486.
UNA: (201) 451-2200

Soyuzviza UNA Estate: 216 Fords Road, Kerkhonsk, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsat@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОЮЗу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Снімал

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Україна перед виборами парламенту

Як відомо, Президент України висунув ідею продовження терміну перебування Верховної Ради в нинішньому її депутатському складі ще на рік. Відомо також, що якщо б ця ідея здійснилася, тобто, якщо б у цьому питанні український парламент Леоніда Кучми підтримав, то потрібно було б ще раз переглянути положення так також прийнятої рік тому Конституції України, бо інакше це було б її прямим порушенням. Відомо ж бо, що такі першорядні документи, як конституція демократичної держави, приймаються для того, щоб їх неухильно дотримувалися. Але може виявитися, що пропозиція Л.Кучми не позбавлена певної логіки та базуеться, принаймні, на двох підвалинах. Є певні підстави сподіватися, що наступні вибори депутатів Верховної Ради України можуть привести до різкої поляризації українського суспільства. Бо проводити будь-які вибори в умовах економічної кризи та суспільного напруження — означає дуже ризикувати суспільним спокоєм, стабільністю. Такі українські політики, як, наприклад, депутат Верховної Ради України, академік Микола Жулинський, передбачають, що вже з цього року осіни особливо почнеться наростання політичної конфліктності в українському суспільстві, а різні політичні сили використовуватимуть ситуацію у своїх власних інтересах. Більшість аргументів у передвиборчій кампанії, очевидно, матимуть ліві сили, передвиборча тактика яких базуватиметься на різкій критиці Президента, Уряду України і взагалі на критиці всього курсу ринкових реформ у державі.

Між тим, в Україні під нинішні часи немає альтернативи чим реформам. Вона мусить їх проводити, щоб успішніше йти далі в розбудові своєї державності. І тепер в Україні немає іншого шляху, як сподіватися на дальшу фінансову допомогу, насамперед, від Міжнародного валютного фонду, на пріхвід закордонних інвестицій. Це, зрештою, цілком нормальний, цивілізований шлях, а тому більш ніж дивно чиясь демогагічні вигукі комуністів та іже з ними лівої братії про те, що нинішня вища влада в Україні продає її "капіталістичний акції". Звичайно, значний частині депутатів Верховної Ради згадана пропозиція Президента імпонує, насамперед, тому, що вона, якби здійснювалася, дала б їм можливість трохи довше безпроблемно поінсуювати, спокійно посидіти в депутатських кріслах, втілюючись авторитетом, славою, зрештою, добробутом. Одні думають: ще б рік отак перебудути, бо потім тхозна чи виберуть люди знову. Інші ставлять перед собою небезпідставне запитання: а з чим, мовляв, прийдуть я до виборців, що я їм говоритиму, який насколо таких хаос, який це "нові" ідеї пропонуватимуть?

В українському парламенті досі не можуть визначитися, за якою системою проводити вибори до Верховної Ради, що мають відбутися в березні наступного року: мажоритарною чи мажоритарно-пропорційною. Керівники політичних партій, особливо партії лівоцентри, задоволені б друга з цих систем, яка гарантувала б їм і їх партіям вхід до парламенту. Ті ж, що до партій не належать, думають більш-менш консервативніше — за мажоритарну. Вони висуюють серйозний аргумент: потрібно політично структурувати суспільство. Але про яку структурування можна говорити тепер, при господарському хаосі та соціальному напруженні? Спочатку, все ж, потрібно стабілізувати економіку, а тоді вже братися за політичну структурування українського суспільства. Бо про жодну оту структурування не може бути мови, якщо в країні не зформувалася середня класа громадян. З чим, очевидно, можна не погоджуватися, але більш ніж імовірно, що в наступних виборах, якщо до того часу все залишиться навіть так, як це має в Україні сьогодні, люди просто не голосуватимуть за якусь політичну програму, які надто схожі між собою в різних партіях, а, прикладаючись, на кого орієнтуватися, віддають свої голоси особистостям. І, як не хотілося б висловлювати подібну думку, тут аргументи — за лівими силами, позиції яких тільки посиляться, якщо виборчою системою буде система мажоритарно-пропорційна. А перемога комуністів та їх сателітів у Верховній Раді — це величезна загроза Конституції, а з тим і незалежності України. Тому особливо тепер так важливо, щоб українські демократичні сили об'єдналися, і, забувши про амбіції та портфельну шарпану, спільним фронтом стали на захист нашої вільної української держави.

Ми не раз одні одних запитусмо, як це в Україні, в умовах такої економічної кризи, деякі люди вміють стати мільйонерами, хоча нічого не виробляють. Громадяни України давно про це не запитують, бо й так все зрозуміло. А якщо хоча все ще не забути цих механізмів, то треба лише мати гроші на закуп газет. А в них можна вичитати чимало подобирих. Наприклад, про групу де в їхніх заможних людей розповідав в газеті, "Кіска" вкв Введомості" з 31-го липня 1997 року кореспондент Валерій Поліщук.

У Запоріжжі на лаві підсудних — дев'ять осіб, майже всі керівники запорізької фірми "Градобанк", в тому числі директор банку Ігор Сергієвич Головін. Як три роки тому запропонував Нікопольському прильотному комбінату до договору в забезпеченні мазутом. Працівники комбінату записали розрахунковий рахунок московської фірми, на який можна перечислити гроші за мазут. Але перевели 1,725 мільйонів карбованців (тобто, понад 100,000

Вже декілька років експерти констатують позитивну економічно-політичну рівновагу в світі. "Сімка", а тепер, з Росією, "всімка" індустриальних держав світу, на своїх конференціях аналізує різні аспекти глобальних проблем і завдань. НАТО поширило своє членство, мимомовно незалежності Росії, на її колишніх сателітів. Росія залежна від західної фінансово-економічної допомоги, мусить погодитися з цим.

Президент ЗСА В. Клінтон зі своєю Адміністрацією спромігся на неабиякі успіхи як в економічному, так і політичному аспектах. В Боснії війна стихла, хоча досить дописав задоволеній хідівсько-палестинський конфлікт, який загострився через неспотулилу політику ізраїльського прем'єра Нетаньягу. На внутрішньому ринку ЗСА триває економічне зростання, вже протягом сім років. Треба признати, що Грінспен, голова Федеральної ради валютних резервів, вже 10 років вміло маніпулює господарською, у формі знижки ціни підписки, залежно від конкретних економічних обставин відсотків для банків, і стримує інфляційний тиск та запобігає негативним тенденціям, регулює надто динамічне

Василь Худаніч,
Ужгород

Спогади В. Шандора

Читачі в Україні і діаспорі уже знайомі з працями В. Шандора. У 1992 році в ЗСА вийшла його книга, "Закарпаття: історично-правовий нарис від ІХ ст. по 1920". Вона дістала позитивну оцінку в українських істориках. В кінці 1995 року у видавничстві "Гражда" в Ужгороді вийшов перший том спогадів В. Шандора. (Автор планує видати свої спогади в трьох томах). Перший том торкається Карпатської України в 1938-1939 роках. Спогади цінні для нас як один живий голос творця, очевидця й учасника відчайдушної спроби встановлення державності на маленькому кланіткупі української землі.

За час, що проминуло від далеких 1938-1939 років, офіційною советською історіографією було зроблено все, щоб зтерти той героїчний час із пам'яті нашадків, перекрутити події, запламувати осіб, які були творцями Карпатської України. Тому кожне правдиве слово, кожен новий документ має історичну варту. Пропонуємо читачеві праця вченого і громадсько-політичного діяча написана на основі дійсних історичних фактів, які підтверджені перевіреними джерелами, архівними документами, більшість яких вперше вводяться в науковий обіг. Джерелом спогадів стали особистий архів, який зберіг В. Шандор як архів представника уряду Карпатської України в Празі, особисті записи бесід, нарад, в яких сам брав участь. Автор широко використовує майже всю літературу, яка з'явилася в світі про події 1938-1939 років. Особливо слід назвати листування В. Шандора з колишніми керівниками Карпатської України, які опинилися за кордоном. Це не просто кореспонденція, а певне соціальне замовлення, яке дослідник виконував для з'ясування і правильного висвітлення

Раїса Руденко

МІЛЬЙОНЕРАМ І СУД НЕ СТРАШНИЙ

дол.) не на той рахунок, а знала про існування такої фірми московської фірми "Джеснер" у запорізькому відділі "Градобанку". Цей рахунок не оподатковується, а відкриття його відразу після домовленості про постачання мазуту якийсь чоловік від імені фірми "Джеснер". Самой фірми "Джеснер" пізніше слідчі у Москві не знайшли, як не знайшли й її розрахункового рахунку. Але в травні 1994 року про це ще ніхто не знав. А саме 17-го травня в Запорізький відділ "Градобанку" прийшла людина, яка відкрила депозитний рахунок від фірми "Джеснер". Як свідчать документи, зняла грошівку 1,466 млн. карбованців. Решту 258 млн. крб. дістав заступник фірми "Джеснер" за послуги.

Слідчі стверджують, що такої готівки в той день нікому видати не могли, бо такої суми в банку не було. Зате того ж дня в банку відкрито депозитний рахунок на ім'я дружини одного з працівників банку і на цьому рахунок з'явилася 1,410 млн. крб. Під час розслідування виявилось,

Д-р Володимир Боднар

ДЕЯКІ ЦИФРИ І ФАКТИ

виробництва. Теперішнє економічне зростання є одним з найтвірливіших, в порівнянні з 1960 і 1980 роками, які, щоправда, закінчилися рецесіями. Рецесія — це тільки один з негативних циклів економіки, однак і вона не завжди передержується у небезпечну, вже структуральну, фазу депресії.

Консумційні шти зросли, в річному порівнянні, тільки до 2,4 відсотка, а безробіття впадо до найнижчого рівня за 24 роки — до 4,8 відсотка. Федеральна рада валютних резервів, аби зупинити інфляційний тиск, в березні 1997 року піднісła проценти для банків тільки на 1,4 відсотка, і це вже допомогло. Були прогнози щодо нової підйомуши в травні і липні 1997 року, але Грінспен ще стримував з цим. Він є дуже сильним та розважливим економістом і створив притягальний йому стиль "нової економіки". Біржа в ЗСА реагує на позитивні економічні показники біржі, т. з. індекс Дов-Джонса, перейшов вже межу 8,000, а деякі фінансисті передбачають і 10,000, ще в цьому році. Ніде правди діти, що

що ця жінка нічого не знала про існування такої фірми. Але про нього знав заступник директора запорізького відділу "Градобанку" Головін. Він же отримував з її рахунку відсотки, а згодом забрав усі гроші.

Слідство вважає, що до справи причетні директор запорізького "Градобанку", головний бухгалтер, начальник валютно-кредитного відділу, економіст, головний касир та дехто з інших касирів. Адвокати ж стверджують, що ці люди якщо й припускалися помилок, то через відсутність досвіду, а не задля крадіжок.

За підрахунками слідчих, заподозрені керівники запорізького "Градобанку" привласнили грошей вкладників і державних на суму понад два мільйони карбованців. Банк працював з численними порушеннями. Наприклад, не з'являлося ідентичність підписів при видачі грошей, не зберігалися бухгалтерські документи і так інше. Чимало документів за минулі роки взагалі зникло за невідомих обставин. Працівники

банку не мають спеціальної освіти і досвіду праці в банках. Директор банку і його заступник за освітою — фізики, ще один заступник і головний бухгалтер — інженери, головний касир — театральний режисер.

Коли розпочалося слідство, майже всі керівники запорізького "Градобанку" перейшли на працю у новостворений у Запоріжжі комерційний банк "Еліта". Тут знову Сергієнко очолив банк, а Головін став його заступником.

Головіна сьогодні знають у слідчій трійці, а всі інші люди підписку про невідзі. Слідчі стверджують, що так звану московську фірму "Джеснер" вони вицагали, але адвокати, послані на те, що слідство не має підтвердження цієї версії, домоглися, що судять їх не як організовану злочинну групу, а кожного окремо за конкретні порушення та крадіжки.

Цікаво, що за інформацією журналіста, на захист одного з підсудних стали депутати України, які неодноразово клопоталися про звільнення його з-під варті. Натомість слідчі вважають, що саме він є головною особою у згаданій карній справі.

Банк бав мати активів на 1,2 трильйона дол. Це колосальна потенційна сила в одних краях. Іншими словами — шлях до монополізації.

Демократична система і вільний ринок промисловості шлях в світі, бо дотепер були найбільш доцільні. Вільна економічна школа" Адама Сміта утверджується і в новітній практиці. Тим часом система комунізму виявилася неадекватною, деструктивною. Ця деструктивність характерна і для післякомуністичного періоду. Тому колишні соціалістичні республіки не можуть перейти до ефективних форм і способів господарювання. В Росії далі панують політично-економічний хаос. Бандитизм і мафіозність дуже поширилися. Росія намагається колосальний атомний арсенал, який є загрозою для цілого світу.

Недавно мали зустрічатися три найвищі церковні достоянства в світі: а саме Папа Павло II, Патріарх Константинопольський Вартоломей і Патріарх Московський Алексій, щоб обговорити справи співіснування, кооперації і екуменізму. На жаль, Українсько-Греко-Католицьку Церкву зовсім зигнорувано. В останньому мо-

(Закінчення на стор. 3)



ПРО ЦЕ І ТЕ

Про молодість тут і там

Молоде подружжя зі Львова, що планує в ЗСА ціле літо, показує мені цілий ряд цікавих світлин зі Львова, з Гуцульщини, де часто табулюють, з мандрівок Черемошем на човнах і з легендарських мандрівок у Славську. Все цікаве і таке близьке. Але ось на одній світлинці бачу хлопця з дуже попорською зачіскою, немов з Другої світової, тож відразу питаю: "А це хто? Чи він з Америки?"

У відповідь мої нові знайомі сміються, а Марко відповідає збівовано: "Чи ви думаєте, що у нас іншаке, як у вас? Наша молодість тепер вже зовсім така, як тут, в Америці, хібащо це децю чужини в розмовах. Чи ви думаєте, що вони не прибувають тільки до фільмів, до світлин, до журналу, чи не слухають постійно музику, реп?" Все, що тут діється, є вже у нас. І ми узявте, з якою швидкістю все переходить океані континентів."

Справа, здається, що вже немає ніякої різниці поміж нашою молодістю тут і в Україні. Додуємося про те не лише з уст гостей з України, але з кожного журналу, часопису, чи й дістаємо тут, а перебудієм із автотії.

Ось недавно читала у такому відомому часописі, як "Літературна Україна", репортаж зі світлинами про "супершоу на Черечську", влаштований для молоді, на який привіт прислав сам Леонід Кучма, оглядала світлинки сотень молодих розентузізованих людей, яких важко було розізнити від подібного образу в ЗСА на виступі тої чи іншої відомої і популярної групи — рінціща хіба в тому, що "там" немає між глядачами чорних облич.

Ось читаємо у кожній майже газеті оголошення до кінотеатрів і на телевізійні програми і завжди, скільки там виступають дуже, а дуже низькоякісні знімки, а акторами фільмів зі Заходу, включно з такими телесеріями як "Санта Барбара", "Деллас" чи фільм "Правосуддя за вулицю". А вже як роється від "шоу" і "хіт-парад". Правда, власних українських фільмів майже немає, а які були, то хто б побачив їх за тою фільмою "дмирою"?

Значить, не найкращі приклади дістає наша молодість з того вимірювання Заходу, що тепер стоїть для неї відкритий та доступний у кожному

виді. То ж чи можна дивитися нам взагалі, коли різниці між молодістю тут і там зовсім замиряються, бласкливою і, на жаль, у негативному напрямі? А шкода. Бо так хочеться, щоб не позегативне та осяне перещеплювалося так швидко і з такою силою. Так хочеться, щоб була така різниця на користь чітко, немов з Другої світової, тож відразу питаю: "А це хто? Чи він з Америки?"

А всеж, коли поглянемо на попередні десятиріччя нашого проживання тут, а не "там", то мусимо ствердити, що якщо ми зуміли так само українську молодість хоронити від найгірших впливів доклялі. Такі еподежі цих доведи роки випадки злочинності, уживання наркотиків чи надміру алкогольної серед нашої молоді були споріднені і ми не мали нагоди аж зачасто знаходити у жовтій пресі українські привіща. Але сьогодні в пресі з України шораз частіше з жалем читаємо про напади, крадіжки чи інші кримінальні вчинки малолітніх краян. Чи так швидко перещеплюються стереотипи і приклади з фільмової стрічки, чи просто необмежена свобода дає поганіший вияв, далекий від очікуваного?

І ця свобода, на яку так всі чекали і як панівною на Заході, здається, стала для нас обов'язковим мечем, який вбав заставою і реалізі певних понять і зформованих стереотипів. Та ж сьогоднішня молодість — це завірніші зрілі громадяни, що виростиували до долю світу. А наша молодість і тут і там — те, які зазтра будуть брати у своїй руці долю України й будувати її майбутнє. Часто чую метер заваження, що Україна "стане на ноги", аж коли прийдє до голосу наступне покоління, без рабських навіків з часів СССР. Але і ми мусимо старатися, щоб це покоління було також чесне, чисте і позбавлене позаніш звичаїв, переплетених із маскультури Заходу.

Як знайти ту виховну "середину", де ми не затрукали б те молоді, відстопаючи наше майбутнє не постійними докорами і апокаліптичними візіями "згантенованого майбуття", а дали можливість прояву тих позитивів, які приєдналися їм у будові України двадцять першого сторіччя?

О-КА

тими, мінометами). Для початкового піхотного навчання Січі від армії був призначений сержант І. Сарвалій, уродженець Хуста. Армія була готова передати Січі чотири тисячі рушниць і т. п. Після того моло розпочалися навчання з використання мінометів, легких гранат і летючої техніки. Та головна команда Січі не бажала співпрацювати з чеськими офіцерами, в т. ч. і українцями із Закарпаття, які служили в чеській армії. Таким чином, було втрачено можливість пристойно навчити січовиків користуватися легкою зброєю, і опір Січі у трагічній березневій дії 1939 року угорським окупантам міг краще виглядати, зберегти життя нашим біжцям.

Дослідник наводить цікаві факти про генерала Прхала, який 7-го березня 1939 року був призначений повторно міністром внутрішніх справ Карпатської України і одноразово командуючим 12-ю армією (штаб її знаходився в Сваляві, і до призначення Прхала нею командував генерал Сватек, який прагнув захищати Карпатську Україну від мадярських загрозників). Генерал Прхала, будучи на цьому посту, вів таємні переговори з поляками про спільний польсько-мадярський кордон, зустрічався в Комарно з мадярами, яким повідомляв, що не буде проліта мадярська кронвід час захоплення Закарпаття гортільською Мадярищиною, та те, що він розробить "Карпатську Січ".

(Закінчення на стор. 3)

Спогади...

(Закінчення зі стор. 2)

Завдяки появі спогадів В. Шандора, ми сьогодні знаємо багато, що колись було тасмним і про що знали тільки одиниці. Будучи керівником Представництва Карпатської України в Празі, від початку його створення аж до припинення його роботи, дослідник мав змогу спілкуватися з найвищими представниками Федерального уряду, мати інформацію з перших рук, а також через своїх друзів, з якими звела його доля, зустрічатися усіх міністрів уряду Карпатської України, давати їм інформацію і отримувати від них доручення і завдання. Ми нарешті знаємо постійний склад працівників цього органу, його функції і копткту роботу. Автор спогадів наводить цікаві дані про фінансовий стан Карпатської України, про укладення торгових угод між Карпатською Україною та Німеччиною, Мадяриною та Румунією, про допомогу, яку надавали чеські спеціалісти молодим закарпатським урядовцям під час переговорів з іноземними партнерами.

Завдяки особистій пильності В. Шандора, в Карпатській Україні були викриті мадлярські та польські шпигуни, а також закарпатці, які співпрацювали з іноземними розвідками.

До цього часу ми знали, що п. Гофман був тільки німецьким консулом у Хусті, а зараз знаємо, що, крім цього, він був і представником німецької фірми, яка хотіла придбати весь масток графа Шенборна, взаємін його обидва урядові Карпатської України 10 млн. марок позички. Все це вчасно було викрито.

Зі спогадів ми довідуємося, яку позицію займали до уряду Карпатської України русофіли, про їх підривну діяльність через газету „Днісник“, яка виходила російською і чеською мовами в Празі, намагання цієї групи людей зривати вибори до Союзу Карпатської України, їх протести до федеральних органів влади тощо.

У спогадах вперше наводяться секретне листування Гортія з Гітлером, яке замовчувалося і навіть раніше заперечувалося керівниками Мадярщини. На основі нових джерельних документів дослідник правильно робить висновок, що з січня 1939 року Гітлер продав „українську справу“ і Карпатську Україну, Мадярська дипломатія і пропаганда робили все можливе, щоб не допустити виборів до законодавчого органу Карпатської України — Союзу, бо позитивний наслідок цих виборів був би великим ударом по мадлярських вимогах. Наслідки виборів здивували не тільки наших ворогів, але і наших друзів. Це була велика перемога національно-патріотичних сил Закарпаття.

За даними В. Шандора, засилка мадлярських терористів в Карпатську Україну для дестабілізації становища, для вбивства патріотів краю, для організації хаосу не мала підтримки не тільки серед українського населення краю, але й серед мадлярів.

Читач одержує цікаву, багату на події книгу, яка багатом дасть можливість по-новому глянути на нашу історію в 1938-39 роках.

Мейнплед відзначить річницю незалежності України

Мейнплед, Н. Дж. — У вівторок, 5-го серпня, по-сладки Еллен Давенпорт тут, на публічному засіданні повного Міського комітету проголосила день 24-го серпня Днем Незалежності України.

Офіційний документ-грамоту послидник Е. Давенпорт вручила представникові української громади і головному радному УНС Андрієві Кейбі.

На урочисті святкування річницї незалежності України, які відбудуться в будинку Міського комітету у п'ятницю, 22-го серпня, о год. 9-й ранку з

участю послидника міста, українських священників, української громади Мейнпледу і околици, запрошуться тих українських приятелів, які своєю присутністю схочуть звеличати річницю незалежності України.

У той день перед будинком Міського комітету на магіт поруч американського прапору пишатиметься синьо-жовтий прапор незалежності України.

За додатковими інформаціями слід звертатися до радного УНСоюзу Андрія Кейбі на число телефону: (201) 762-2827.

МАСЛО НА СКЛАДІ НОВУ КНИЖКУ

„ФІЛЬМОВА ТВОРЧИСТЬ ЯРОСЛАВА КУЛИНИЧКА“

Нью Йорк, 1994, з друкарні Мірона Баб'юка в Рочестері, стор. 447. Ціна 25.00 дол.

Можна набувати в книгарні Свободи.

Мешканці сїтїтї Нью Джерзі можуть одлучити до ціни 6% продажного податку.

Як лише у вступі до книжки Л. Полтава, Українське кіномистецтво на чужині мало своїм завданням не лише масову розвагу, а й чітку виконувати функцію. Для її здійснення потрібно було людей не лише широкого мистецького світогляду, з фаховою освітою, але і надхненних патріотизмом. Одним з них був Ярослав Кулинич.

ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ

повідомляє, що

З'їзд БАЙРОЙТСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

та МЕШКАНЦІВ ТАБОРУ БАЙРОЙТУ

— відбудеться —

20-21-го ВЕРЕСНЯ 1997 р.

на Союзівці, Кергонксон, Н.Й.

На цей з'їзд щиро запрошуємо усіх професорів, учнів гімназії та усіх колишніх мешканців Байройтської гімназії

З огляду на обмежену кількість кімнат, управа Союзиці просить якнайшвидше замовляти приміщення на адресу:

Soyuzivka — Ukrainian National Estate
Foordmore Road, Kerhonskon, NY 12446

Tel. (914) 626-5641

Освітньо-Культурний Центр влаштував вечір в Музею мистецтва

Філадельфія. — Тут у середу, 9-го липня, Український Освітньо-Культурний Центр влаштував багатий концерт в престижному приміщенні Філадельфійського Музею мистецтва. Концерт під назвою „Мозаїка української культури“ включав народні танці, класичний балет, музику, писанки, показ української історичної ноші, фільм, українські страви, напїткї і тому подібне.

Координатор музею Л. Гендрікс висловила велике захоплення програмою і казала, що вона ніколи не сподівалася такої багатогранної програми і такого задоволення публіки. Вона висловила бажання в скорому часі спонзорувати нову імпрезу з УОКЦентром і хоче співпрацювати з представниками української громади в майбутньому. Понад 1,500 осіб прибули на цю цікаву імпрезу.

Програма почалась українською музикою, і тоді президент центру інж. Борис Захарчук офіційно відкрив програму та привітав усіх присутніх і побажав



Лариса Гордінська моделює українську одяг



Ансамбль „Волоши“

всім приємного вечора.

Ведучою програми була Орієна Гевка, ексекютивний директор Центру, котра вміло і професійно провадила вечором. В першій частині був виступ балету, в якому брали участь колишні зірки з Донецького балету. Мистецький керівник Володимир Шумейко. Виступ був від музики Мирослава Скорика.

Наступною точкою був показ історичної ноші від II до XVIII століття. 18 молодих людей з Філадельфії, як також з Нью Йорку та Балтимору, брали участь. Стрїй були позичені від 64-го Відділу США в Нью Йорку.

Динамічний виступ танцювального ансамблю „Волоши“ немовто захопив публіку, а класичний танець „Топак“ викликав грїмкі оплески.

Під час програми було відкрите інформаційне бюро про українську культуру, виставка писанок, українські страви і напїткї. Після програми був висвітлений фільм „Тин забутих предків“ і виставка скульптора Олександра Архипенка.

На закінчення програми була виграшка позички в Україну, яку подарувало туристичне бюро „Діаспора“.

Представники телевізійної програми „Вікно в Америку“ з Вашингтону накручували цілий виступ, який був висвітлений в Україні в суботу, 19-го липня ч. р.

Всім виконавцям належить подяка за такий успішний вечір. Особливе

МІЖНАРОДНА ПРОФСПІЛКА ТІМСТЕРС і підприємство доставки пакунків ЮПС, кожен 185,000 дол. вантажників і сортувальників розпочали крайовий страйк у понеділок, 4-го серпня, погодились у четвер, 7-го серпня, відновити переговори, щоб все ж таки пробувати дійти до порозуміння і закінчити згаданий страйк. Обидві сторони погодилися повернутися до стола переговорів, на котрих головує Джан Калгун Веллс, посередник від Федеральної служби роздумів і примирення.



Танцюристи Ірена Матіаш і Олександр Бойчук

признання заслугувос Орієна Гевка, яка вложила багато праці у підготовку цієї програми.

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА

ЗУСТРІЧ З РУСЛІНКОЮ У ХВІЛЯХ ОКЕАНУ

Крихти з мого життя — дійсність і вигадки

Джерзі Сіті: Свобода, 1996

Ціна 10 дол. + 2 дол. за пересилку

СВОБОДА BOOKSTORE

30 Montgomerie Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерзі просять додати 6% податку

Деякі...

(Закінчення зі стор. 2)

менті Патріарх Алексій відмовився прихити. Дуже дивним є те, що Апостольська Столиця все це вірить в якесь порозуміння з росіянами. Російські церкви, добре відомі, все захищали російський шовінізм і імперіалізм, співпрацювали з царями, а потім з комуністами. Не так давно відбувся спір між Вартоломом і Алексієм відносно юрисдикції Єстонської Церкви, яка не схотіла покритися Москві. В результаті Патріарх Алексій зривав зв'язки з Патріархом Вартоломом. Так само російські шовіністи в Державній думі домагалися заборони всяких релігій, зокрема, католицької, на терені Росії. Це дуже дїткнуло Папу і ватиканську „апостоліку“ в цілому. А де ж свобода релігій, яку так часто в Росії маніфестують? Невдадено підписану на 20 років угоду України з Росією в справі Севастополя та Чорноморської флотії деякі наші політичні експерти піддають гострій критиці, маючи на увазі той історичний факт, що Москва ніколи не додержувалася ніяких домовлень і договорів.

В Україні не в сесло, але їде до кращого. Гривна тільки досить високо, інфляцію приборкано, інфляція спекуляцій зменшилася, приватизація поширюється, платні потрохи виплачуються. Ключовою справою в Україні є підготовка до виборів у березні 1998 року. Треба унеможливити перемогу лівих. Якщо демократи належно не об'єднуються, то програють вибори. Президент Кучма активно підписує корисні договори з іншими державами. Тим часом внутрішні проблеми в Україні вимагають значно більшої уваги до себе з боку влади.

Позика для парафії, а не Архипархії

У статті учасника, під заголовком „Той день наші парафії не забувають“, поміщений у „Свободі“ з 23-го липня ч.р., що парафія св. ап. Петра й Павла в Джерзі Сіті дає позичку в сумі 35,000 дол. Українській Філадельфійській Архидієцезії, бо Архидієцезія перебуває у труднощах. Це твердження не є згідне з правдою. Філадельфійська Архипархія не є у фінансових труднощах, і вона не просила і не одержала позички від парафії в Джерзі Сіті. Митрополит Стефан, голова Архипархії, дозволив парафії Непорочного Зачаття Пре-

святої Богородиці у Філадельфії, настоятелем якої є Владика Володимир, зайти позичку від парафії св. ап. Петра й Павла в Джерзі Сіті на суму 300,000 дол. на 2 від., а парафія в Джерзі Сіті Митрополит дає дозволити таку позичку. Так, як парафія Непорочного Зачаття у Філадельфії належить до Архипархії, так і парафія св. ап. Петра й Павла належить до Архипархії, але вони є окремими адміністративними одиницями.

Владика
Володимир Паска

В Нью Йорку вшанували подружжя Бачинських і Є. Голуку

31-го липня в Постійному представництві України при ООН відбулася церемонія вручення почесних грамот Митрополиту Охорони Злоров в Україні Марії та Юліанові Бачинським та Євгенію Голуці з Нью Йорку.

Вже понад два роки подружжя Бачинських та Є. Голука надають важливу допомогу Житимирському обласному дитячому будинку для сиріт. Саме завдяки цим людям з добрим, чуйним серцем маленькі сироти віком від одного до трьох років, які мешкають у цьому будинку, не мають нестачі ні в одязі, ні в харчах, ні в ліках, ні в вітамінах, ні, навіть, у чудових іграшках. Лише цього року подружжя Бачинських відправили до будинку близько 5 тонн продуктів харчування.

Вручаючи почесні грамоти, постійний представник України при ООН Анатолій Зленко відзначив важливість внеску, який роблять М. і Ю. Бачинські та Є. Голука у справу допомоги дітям України. Їх благородна діяльність, підкреслив він, є прикладом для наслідування не лише для представників української громади в ЗСА, а й для підприємців у самій Україні.

Нагороджених привітали також генеральний консул України в Нью Йорку Віктор Крижанівський та президент Українського Конгресового Комітету Америки Аскольд Лозинський.

Постійне представництво
України при ООН



Ділимось сумною вісткою, що в середу 6-го серпня 1997 р. в Арлінгтоні, Ва. упокоїлася в Бозі дорога МАМА і БАБЦЯ

бл. п.
ОЛЬГА

ПОПОВИЧ-ПЕРЛОВИЧ

нар. 3-го квітня 1909 р. в Україні, донька Теодата Поповича-Матківського і Анни Карачко-Баран, вдова по св. п. Іосифові Перловичам.

ПОХОРОН відбудеться в суботу 9-го серпня 1997 р. на цвинтарі св. Іосифа в Томі Рівер, Н. Дж.

Залишені у смутку: донька **МАРТИН СМІТ** з мужем **МАРТИНОМ** двоє онуків.

Вічна ти пам'яті!



Ділимось сумною вісткою, що 7-го серпня 1997 р. по тяжкій недугі упокоївся в Бозі наш найдорожчий ТАТО, ДІДУСЬ і ШВАГЕР

бл. п.
інженер-агроном

РОМАН ГУЛЯЙ

нар. 17-го квітня 1908 р. в Нестанічці, України.

ПАНХАХИДА за спокій душі покійного Романа відбудеться у неділю 10-го серпня о год. 7-й веч. в Hartman Funeral Home, 2830 Nottingham Way, Hamilton Township, N.J.

ПОХОРОННІ відправи відбудуться у понеділок 11-го серпня о год. 9:30 ранку в українській католицькій церкві св. Іосифа у Трентоні, Н. Дж., а вітак на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавна Брук, Н. Дж.

Залишені у смутку: син **РОБЕРТ БОРИС ГУЛЯЙ** з дружиною **АРПІНОЮ** та синами **РОМАНОМ**, **МАРКОМ** і **ЕРІКОМ**

швагерки **ЛЮБА МРИГОЛЬЦЬКА** та **ВІРА ІВАНОВИЧКА** з дочкою **НАДЕЮ ІВАНОВИЧКОЮ**

швагер **ВОЛОДИМИР ДЕМЧУК** з дружиною **ТАНЕЮ** та дочками **ЛЮБЮЮ** **ДЕМЧУК** та **ТАНЕЮ** ГІЙ з родиною та родина в ЗСА і Україні.

Замість квітків просимо складати пожертви на Ukrainian American Veterans Humanitarian Program, c/o Michael Fedirko, 287 Beritan Rd., Linden, N.J. 07036.

Федеральна Кредитова Кооператива

САМОПОМІЧ

в НЬО ЙОРКУ

пропонує вам

найкращі та найвигідніші умови позичати гроші на закуп вашого першого дому.



Для кваліфікованих членів від 1-го травня 1997 р. буде можна одержати моргедж на першу хату, маючи тільки

5% завдатку.

За дальшими інформаціями звертайтеся до нас телефонічно або безпосередньо до Любомира Зелика.



SELF RELIANCE NEW YORK F.C.U.

Main Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel.: (212) 473-7310 • Fax: (212) 473-3251
Kerhonskon Branch: 23 Main Street, Kerhonskon, NY 12446
Tel.: (914) 626-2938 • Fax: (914) 626-8636

Поза межами міста Нью Йорку телефонувати до нас безкоштовно:

1-888-735-3735

ПРОБЛЕМИ ДАЛЬШЕ НЕ ПОКИДАЮТЬ російської космічної станції „Мир“ і примушують її господарів турбуватися долею космонавтів і майбутністю станції як такої. У вівторок, 5-го серпня, коли у космос запущено ракету з двома космонавтами, котрі займуться коначною напругою станції, трієчленна загальна станція намагалася дати собі раду без двох генераторів, які продукують кисень, що якраз перестали функціонувати. Офіційні чинники керівництва контролю станції „Мир“ відразу зазначили, що залогом не знаходиться пошкодження в небезпечі, все ж такі це було ще одним ударом по російській гордості щодо їхньої космічної програми.

МІЖНАРОДНА ГРОМАДСЬКІСТЬ у вівторок, 5-го серпня, гостро скритикувала надто жорстокі заходи Ізраїля супроти Палестинського управління в останніх шести днях, які були наслідком терористичного нападу в середу, 30-го липня, в Єрусалимі, де загинуло 13 осіб. Все ж такі, міжнародні державні провідники, а зокрема провідники арабських країн, уважають, що Ізраїль має надто великі вимоги до Ясіра Арафата, коли йдеться про приборкання тероризму.

Відбулося ліквідаційне засідання Регіонального

Українського Олімпійського Комітету у Філадельфії

Горшам, Па.(М. Б.-й). — Тут в українському спортовому центрі „Тризуб“ для 13-го червня ц. р. відбулося ліквідаційне засідання Регіонального Українського Олімпійського Комітету у Філадельфії, в якому взяли участь: Ігор Чижович — голова, Ярослав Козак — заступник голови, Іван Скіра — секретар-касир, Віра Андрейчик — господарський координатор і Методій Борецький — пресовий координатор.

Головною метою згаданого комітету було придбання фондів на допомогу українським спортсменам з України, які брали участь у зимовій Олімпіаді в 1994 році в Ліллегаммері, Норвегії, і літній Олімпіаді в 1996 році в Атланті, ДЖА.

Комітет перевів ряд зборів, на які щедро відгукнулися українські товариства і індивідуальні особи та влаштував Переломілітське Спортсменів Джемборі, яке відбулося від 27-го до 29-го травня 1995 року. Згаданий фонд отримав суму \$2,820.79 дол., яка була розділена як



Члени Регіонального Українського Олімпійського Комітету у Філадельфії (зліва): інж. М. Борецький, і інж. І. Чижович, В. Андрейчик, Я. Козак і інж. І. Скіра.

спілку: на зимову Олімпіаду — 21,000 дол., на літню Олімпіаду — 27,089.55 дол., на участь України в триатлоні на Гавах в 1996 році — 1,000 дол. і на фонд вишколу українських спортових тренерів — 3,731.24 дол. Всім жертводавцям належить щира подяка за їх пожертви.

Згаданий комітет діяв при УСО „Тризуб“ у Філадельфії. Всі фінансові трансакції комітету були контрольовані Контрольною комісією УСО „Тризуб“. Національний Олімпійський Комітет України

висловив щирі подяки Філадельфійському комітету та українській громаді Філадельфії і околиць за їхню допомогу в листі з 19-го грудня 1996 року в якому, між іншим, сказано: „Прийміть щирі подяки за надіслані наступальні свята Нового Року і Різдва Христового. Зичимо Вам і нашим щирим друзям веселих і радісних свят, нових звершень. Сподіваємося на далі нашу з Вами співпрацю. З Новим Роком. Валерій Борзов, президент НОК України“.

Помер д-р М. Мичковський

На 88-му році життя, у своєму домі в Пармі, Огайо, після довготривалих і тяжких недуг, 20-го липня ц. р. відійшов у вічність ще один із заслужених членів нашої спільноти, як також довготривалий член Українського Народного Союзу, д-р Мирослав Мичковський. Ким він був і чим він прислужився нашої батьківщині і нашій спільноті?

На його похованнях 22-го липня д-р Зенон Голубець сказав, що покійний Мирослав Мичковський народився 1-го вересня 1909 р. в Чернівцях — столиці нашої Буковини, де одержав як народно так і гімназичну освіту. Студії ветеринарної медицини відвідав в університеті Бухаресту, де також захистив докторську працю. Впродовж студентських років покійний належав до української студентської корпорації „Чорноморе“, в якій брав активну участь, а влітку під час вакацій навчав дітей у Чернівцях в приватній школі української мови, якої уряд не дозволяв вчителів в державних румунських школах. Після отримання диплому покійний почав свою професійну працю в Бесарабії, де працював до вибуху II світової війни. Коли в 1940 році Буковину зайняли румуни, він втік до Косова в Галичині, де працював як ветеринарний лікар до нового приходу совєтської влади в Західну Україну. Але під тиском українського збройного опору в більшовицькій військовій кінці червня 1941 року покинули місто Вижино. І тоді, як читавмо в капітальній праці „Буковина — її минуле і сучасне“, виданий в 1956 році на 958 сторінок, діяльність д-ра Мичковського набирає нового і дуже важливого характеру.

З дручення ОУН, читавмо там на стор. 403, було організовано на воєнний вижиноччю „Тимчасовий Український Комітет“ на чолі з М. Мичковським, який перебрав у свої руки всі громадські установи. Як зазначив у своїй промові д-р Голубець, на



Д-р М. Мичковський в молодому віці.

початку 1944 року покійний став у ряди Української Діливи „Галичина“, де після вишколу одержав звання підстаршини. Брав участь у боях у Словаччині, південній Австрії та Югославії. Після капітуляції Німеччини, д-р Мичковський став жителем в одному з переселенських таборів, де записався в 1946 році одружився з Любомирою, з Лисих, Мичковською. В 1949 році вони переселилися в Америку, до далекого західного стеюту Монтана, де покійний працював сім років. Потім родина Мичковських переселилася до містечка Порт Клінтон, де покійний працював ще сім років. Нарешті, в 1962 році він отримав працю в сьейтовому управлінні здоров'я в Клівленді, де проживав до кінця свого життя.

Крім д-ра З. Голубця, на Панахиді в пошану покійного з промовами виступали також Василь Личинин, інж. Іван Фур, Іван Грабчак та від імені дивізійців промовляв голова УЗО магістер Василь Ліщинський. В. Личинин зазначив, що добро національного виховання української молоді в Школі Українознавства покійному найбільше лежало на серці. Його головною метою було дати тут народженій молоді найбільше знання про Україну, її історію і культуру. Вивчити та закріпити українську мову та зберегти в ній українську ідентичність. Повних 11 років пошанств він праці в управлі Товариства Рідна Школа,

в тому числі 4 роки, як голова товариства. Своєю довготривалою діяльністю намагався завжди служити новим членам управи та дбати, аби праця була якнайбільш продуктивною та корисною для Школи Українознавства, як також і для Товариства Рідна Школа.

Інж. І. Фур зазначив, що покійний завжди був великим прихильником задумів та ідей Патріярха Йосифа Сліпого, довгі роки борючись за збереження національного та релігійного об'єднання. А Р. Грабчак сказав, що з покійним завжди було дуже приємно дискутувати на різні теми, і хоч слухачі мити свою думку на те чи інше питання, проте Мичковському часто вдалося переконувати його. Покійний залишив трьох синів — Михайла, Ігоря та Юрка, які мають велику освіту та є добрими фахівцями у своїх професійних ділянках.

Д-р Юлія Мовчан

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ЕМІЛІЯ КОСТЬ член УНС Від. 358-го Т-ва „Лівія“ в Пармі, Огайо померла 15-го лютого 1997 року на 78-му році життя. Нар. 1918 року в Клівленді, Огайо членом УНС стала 1937 року. Залишила у смутку мужа Івана, сина Роберта і Діанну; вніла Миколу, Дарвін, Ренді і Корі; правнику Брендона. Похорон відбувся 17-го лютого 1997 року на цвинтарі Бруклін Гайтс в Клівленді, Огайо. Вічна їй Память!

З. М. Голубець, секр.

МИХАЙЛО БОДНАРУК член УНС Від. 174-го Т-ва „Ватра“ в Дітроїті, Миш. помер 16-го квітня 1997 року на 74-му році життя. Нар. 17-го жовтня 1919 року в Товмачині, Коломия, Україна. Залишив у смутку дружинку Анну, дочку Ану Еріку і Віру; вніла Марка, Олеса, Таню і Песю; правнику Олеса і Христу. Похорон відбувся 19-го квітня 1997 року на цвинтарі Резурекшен в місті Миш. Вічна їй Память!

Віра Кривий, секр.

ІРЕНА ЗУРЕК член УНС Від. 45-го Т-ва „Любов“ у Філадельфії, Па. померла 15-го листопада 1996 року на 74-му році життя. Нар. 1922 року у Філадельфії, Па. Членом УНС стала 1944 року. Залишила у смутку мужа Вольтера і сина Івана. Похорон відбувся в Стов Гаррі, Н.Дж. Вічна їй Память!

Микола Пришляк, секр.

СТЕФАНІЯ ГНАТОВИЧ член УНС Від. 292-го Т-ва ім. св. Івана Хрестителя в Дітроїті, Миш. померла 15-го лютого 1997 року на 86-му році життя. Нар. 5-го вересня 1910 року в Нью Йорку, Н.Й. Членом УНС стала 1944 року. Залишила у смутку 3-ох синів і 6 дочок. Похорон відбувся 17-го травня 1997 року на цвинтарі св. Діагі, в Дітроїті Гтс., Миш. Вічна їй Память!

Ірена Прийма, секр.

МИХАЙЛО БУСКО член УНС Від. 102-го Т-ва св. Петра і Павла в Клівленді, Огайо помер 3-го травня 1997 року на 76-му році життя. Нар. 16-го листопада 1921 року в Клівленді, Огайо. Членом УНС став 1938 року. Залишив у смутку брата Грігорія, сестер Ану, Мудру і Гелену; Антону, племянника і племянницю. Похорон відбувся 7-го травня 1997 року на цвинтарі Бруклін Гайтс в Брукліні, Огайо. Вічна їй Память!

Микола Бобечко, секр.

ТЕОДОР КАХНИЧ член УНС Від. 170-го Т-ва ім. Українська Січ в Джерзі Сіті, Н.Дж. помер 1-го травня 1997 року на 74-му році життя. Нар. 1922 року в селі Гірській Миколаївці, Україна. Членом УНС став 1968 року. Залишив у смутку дружинку Христину, дочку Песю і Псебу з чоловіками і двоє синів. Похорон відбувся 5-го травня 1997 року на цвинтарі Святого Хреста в Порт Дарлінгтоні, Н.Дж. Вічна їй Память!

Володимир Білик, секр.

ГЕНОВЕФА ДЕЙВІС член УНС Від. 147-го Т-ва ім. св. Миколая в Аллентауні, Па. померла 30-го травня 1997 року на 89-му році життя. Нар. 7-го березня 1908 року в Україні. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку племянника, пасерба Алеска Байдю і двоє правників. Похорон відбувся 3-го червня 1997 року на цвинтарі упр. прав. церкви св. Марії у Вайтголл Танніш, Па. Вічна їй Память!

Мартин Шишка, секр.

ВАСИЛЬ ПОПТИК член УНС Від. 147-го Т-ва ім. св. Миколая в Аллентауні, Па. помер 30-го травня 1997 року на 89-му році життя. Нар. 7-го березня 1908 року в Україні. Членом УНС став 1965 року. Залишив у смутку племянника, пасерба Алеска Байдю і двоє правників. Похорон відбувся 3-го червня 1997 року на цвинтарі упр. прав. церкви св. Марії у Вайтголл Танніш, Па. Вічна їй Память!

Дженіс Мілініч, секр.

ЛЮБОМИР БОГДАН ПЕРЕМІА член УНС Від. 360-го Т-ва „Рідна Школа“ в Баффало, Н.Й. помер 25-го червня 1997 року на 46-му році життя. Нар. 1957 року в Баффало, Н.Й. Залишив у смутку маму Ориску, сестру Мару, брата Романа з дружиною Оксаною і Ігоря та братівку Лео з дружиною Марком. Похорон відбувся на цвинтарі Мт. Калварі в Баффало, Н.Й. Вічна їй Память!

Осип Гаврилюк, секр.

ГІЛЬДА МУРИН член УНС Від. 387-го Т-ва „Любов“ у Вілліамсвілі, Конн. померла 15-го червня 1997 року на 83-му році життя. Нар. 1933 року у Вествудасі, Англія. Членом УНС стала 1978 року. Залишила у смутку мужа Вілліама. Похорон відбувся 21-го червня 1997 року на цвинтарі св. Йосифа у Вілліамс, Конн. Вічна їй Память!

І. Оліпник, секр.

ЕНН К. РАССЕЛ член УНС Від. 264-го Т-ва „Український Тризуб“ в Карнегі, Па. померла 5-го вересня 1996 року на 79-му році життя. Нар. 7-го вересня 1916 року в Мексик Рокс, Па. Членом УНС став 1934 року. Залишила у смутку племянника Вольтера Коска. Похорон відбувся 7-го вересня 1996 року на цвинтарі Кайн оф Гевенс в Пітерс Танніш, Па. Вічна їй Память!

Секретар

• НА ПРОДАЖ •

HOUSE for SALE
7 room ranch with fireplace in living room. Located on 8 acres. Only 2 miles from Soyuzivka! Has a stream and a 2 bedroom guest house with a \$500 monthly income! \$159,000. If interested call (914) 626-8187

ПОСЛУГИ

Українська Своявільська Церква
в Юніон, Н. Дж.
безкоштовно видає харчі усім, хто перебуває в потребі. Приходьте до Церкви щосереди від 5:30 до 6:30 веч.

Адреса:
2208 Stanley Terrace, Union, New Jersey, 07083

Тел.: (908) 686-8171

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШУЛЬ
Генеральна практика
• корпоративні питання
• запозити.
(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами)

47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NJ 10528
Тел. (914) 835-1882
факс (914) 835-1629

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians
P.O. Box 2473
P.O., Pa. 19111

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10003
Tel. (212) 473-3550

СВЕТЕРИ, ВОЗНІЖАНИК, аксесуари жіночої білизни, вустрі, лодушки і т.п., кераміка, різьба в АР — ДЕШЕВО

• ПРАЦЯ •

Шукаємо українську жінку, жити з нами колу океану, опікуватися 3/2 річного дитинкою і 3-хлісним хлопчиком. Знання української мови з обов'язковими.
(508) 420-9712 (Cape Cod)

Шукаємо жінку-українку, віком 40-55 років, до опіки над 2-ма хлопцями віком 1 і 4 років і хатньої праці. Місто Аттана. \$200/тиж.
Тел.: 1-770-435-3823

• РІЗНЕ •

SEIZED CARS from \$175
Porsches, Cadillacs, Chevys, BMW's, Corvettes, Also Jeeps. 4WD's. Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-167 for current listings.

GOV'T FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Rep's, REC's. Your Area. Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-167
for current listings.

• FUNERAL DIRECTORS •

УКРАЇНСЬКА РОДИНА С. ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTED FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похованнями в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙРО — директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED
Обслуга ШІРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похованнями на цвинтарі в Банді Буксу і переселимо тіла з Одеси в інші краї світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Springfield Avenue
(corner Stanley Ter.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4232
(201) 375-5555

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 59 ц. за фунт
"Видіраємо пакунки з хати"
DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Пакунки в Україну БЕЗ МИТА
59 ц., 69 ц., 79 ц. lb
UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ підбір пакунків: 1 888 723-8665
☎ (201) 763-8778 79c LB при пересилці через UPS
ROXOLANA 10 доларів за доставку пакунка
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Шановні РОДИЧІ чи ДІДУСІ!
Якщо Ваші діти, чи внуки є тепер на студії десь далеко від рідного дому, не дозволяє їм відстати від української громади чи українства. Найкращим засобом, щоб втримати цей зв'язок є тижневик „THE UKRAINIAN WEEKLY“. Замовте ім передплату коштом .77 ц. тижнево для членів УНС або \$1.08 для нечленів. Телефонуйте на число:
(201) 434-0237
UKRAINIAN WEEKLY
30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

Найкращий і найвищий сервіс тільки у фірмі MIST
MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036
ПАКУНКИ В УКРАЇНУ без мита, низькі ціни безкоштовно забираємо з дому, доставляємо за наліпками UPS
Доставляємо ДОЛЯРИ до рук адресата від 3 до 14 днів
стандартні харчові пакунки та багато іншого
За каталогом та інформацією телефонуйте до нас безкоштовно: 1-800-288-9949
І переконатесь, що ми: гарантуємо 100% доставку в короткі терміни - в кожну хвилину дамо Вам відповідь про виконання Вашого замовлення

Чесно і солідно служимо громаді
KARPATY
Export Import Ltd.
120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
ДОСТАВЛЯЄМО: без мита
• групи речові пакунки
• харчові пакунки
• листи та документи
• спадки, побутові товари, електроніку, автотранспорт, до рук адресата в Україні та інші держави
Телефонуйте за безплатними каталогами (416) 761-9105 1-800-265-7189
KARPATY-TRAVEL
полагоджуємо:
• квитки на літак (включно Air Ukraine)
• запрошення до Канади та США
• медичне забезпечення для відвідувачів
• візи в Україну, Польщу та інші держави
• відпочинку на відомих курортах
Пам'ятайте - як поїхати, чи літати то через КАРПАТИ!

„СВОБОДА“
НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ ПОНАД 100 РОКІВ

Найкращий дарунок для бабусі чи дідуся, мам чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та справлятиме приємність одарованій особі, — **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК СВОБОДА**

Річна передплата: для членів \$75.00 для не членів \$100.00

Передплата виходить приблизно 30 або 40 центів за число
Тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ СВОБОДА ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	СВОБОДА	THE UKRAINIAN WEEKLY
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00
QUARTERLY	22.00	33.00

For: _____
Address: _____
From: _____
(All payments in US funds only)

СВОБОДА AND **THE UKRAINIAN WEEKLY** are published by THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302

АМЕРИКАНСЬКІ СЛІДЧІ БЕЗПЕКИ дальше переплітають грузи розбитого в Гуам корейського пасажирського літака, щоб з'ясувати причину його катастрофи. Джордж Блек з Крайової ділки безпеки транспорту сказав репортерам засобів масової інформації, що ще завчасно робити будь-які висновки щодо причин цього нещастя, чиже несподівано обірвало життя 227-ом пасажиром з усіх 254-ох.